

ISO IEC ITU
ISO IEC ITU
国家标准化管理委员会 编著

国际标准化实用英语教程

Practical English Course

(学生用书)

for International Standardization

(Student's Book)



 中国标准出版社

PRACTICAL ENGLISH COURSE FOR
INTERNATIONAL STANDARDIZATION

(Student's Book)

国际标准化实用英语教程

(学生用书)

国家标准化管理委员会 编著

中国标准出版社

北京

图书在版编目(CIP)数据

国际标准化实用英语教程/国家标准化管理委员会
编著. —北京:中国标准出版社,2009

学生用书

ISBN 978-7-5066-5185-1

I. 国… II. 中… III. 国际标准-标准化-英语-教材
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 014853 号

中国标准出版社出版发行

北京复兴门外三里河北街 16 号

邮政编码:100045

网址 www.spc.net.cn

电话:68523946 68517548

中国标准出版社秦皇岛印刷厂印刷

各地新华书店经销

*

开本 787×1092 1/16 印张 19.75 字数 326 千字

2009 年 2 月第一版 2009 年 2 月第一次印刷

*

定价 **82.00** 元

如有印装差错 由本社发行中心调换

版权专有 侵权必究

举报电话:(010)68533533

编 撰 委 员 会

主 任： 纪正昆

副 主 任： 石保权

主 编： 张 琳

副 主 编： 付淑云 黄 夏

编写人员：（按姓氏笔画排序）

付淑云 张 琳 黄 夏 梁丽华 淡晓红

顾 巍 姚晓静 鲍晓琦

语言顾问： Dr. Mark Buck(英国)

序

2008年10月,国际标准化组织(ISO)全体大会通过了ISO增加一个常任理事国的决议,中国正式成为了ISO的常任理事国。这是我国参与国际标准化活动取得的一项重大突破,是我国标准化工作具有里程碑意义的重要事件。

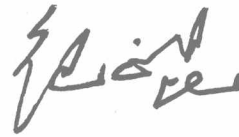
成为ISO的常任理事国,增强了我国在国际标准化活动中的影响力,获取了我国在国际标准化组织决策层更多的话语权。同时我国标准化工作也迎来了新的挑战,对全面提升我国国际标准化工作水平提出了更高的要求。如果我国的标准化工作整体水平和参与国际标准化活动的的能力不能得到有效的提高,不仅不能很好利用常任理事国席位为我国的经济建设和对外贸易服务,还有可能失去这来之不易的国际地位。

我们清醒的看到,目前我国参与国际标准化活动的总体水平与发达国家相比还有较大差距。要缩小这些差距,亟待培养一批有能力参与国际标准化活动的专家,需要尽快建设一支我国的国际标准化人才队伍。

人才是事业的根本,人力资源是第一资源。做好国际标准化工作,实现我国国际标准化工作的新突破,关键在于人才。随着我国国际标准化工作发展进入到新的阶段,人才问题日益突显,人才培养已成为当务之急。国家标准化管理委员会正在着力狠抓人才培养,搞好规划,采取多种形式、多种途径,培养国际标准化所需的各种人才。我衷心地希望通过

3~5年的努力,我国国际标准化人才培养能取得明显成效,使一批精通业务、熟悉标准、又具有较高外语水平的高素质技术专家活跃在国际标准化舞台上;我们还要培养一大批国际标准化的高级管理专家,力争使我国专家在进入国际标准化组织核心管理层中取得突破。

让我们共同努力,为中国标准化事业的科学发展而不懈努力。



二〇〇九年十月十四日

编者的话

为了提高中国标准化工作人员参与国际标准化活动的英语能力,以适应参与国际标准化活动的需要,根据国家标准化管理委员会实施国际标准化人才培养计划的要求,国际合作部于2004年组织编写了《国际标准化实用英语教程》(以下简称为《教程》)。经过4年实践,本《教程》作为国际标准化英语培训的主要教材,得到了学员的首肯。在总结《教程》实用性的基础上,也找出了需要改进之处,为此,国家标准化管理委员会决定对《教程》进行修订。

修订后的《教程》内容改为8个单元和4个附录,每个单元包括3篇听力材料,配有听力理解和会话练习。为增加学员在国际标准化活动方面的英语知识和词汇量,每个单元还选用了自学用阅读材料。为提高学员自主学习的能力和便于老师授课,教材改为学生用书和教师用书。学生用书包括:英文听力课文和会话的录音光盘、练习、单词及短语的中文解释和英文阅读课文;教师用书包括:听力课文及课文的中译文、阅读课文的中译文。另外,在课文内容上进行了较大修改,一是对听力课文中一些较长的句子和较难理解的从句进行了缩改,使其符合口语习惯,降低听力的难度;二是阅读课文更换了内容,为扩展学员在重要的国际标准化方面的语言表述知识提供便利条件。

修改后的《教程》力求使标准化人员通过学习国际标准化活动的相关知识提高英语的听、说、读、写能力,编入的资料基本上覆盖了国际标准化活动的

各个方面。《教程》采用了听力训练、对话练习、专题讨论等多种形式,同时,设计了国际标准化有关活动的模拟场景会话,学员可获得身临其境的效果。4个附录收录了一些比较重要而又无法纳入8个单元的资料,以便学员学习时参考查阅。

本《教程》适用于具有中级英语水平以上的人员。希望通过使用经修改的《教程》,能够促进学员英语水平的快速提高,从而更好地参与国际标准化活动。

在编写过程中,我们得到了多位国内外国际标准化专家、英语教授的热心帮助,在此,向他们表示衷心、诚挚的谢意。

编 著 者

2009年1月

Content

Unit 1 International Standardization Organizations

Part One Listening Selections	3
Selection One The International Organization for Standardization (ISO)	3
Selection Two The International Electrotechnical Commission (IEC)	6
Selection Three The International Telecommunication Union— Telecommunication Standardization Sector (ITU-T) ...	10
Part Two Conversation	14
Part Three Reading Materials	16
1 The History of IEC (1)	16
2 The ISO Story (1)	20

Unit 2 Operation of International Standardization Organizations

Part One Listening Selections	31
Selection One The Operation of ISO	31
Selection Two The Operation of IEC	34
Selection Three ITU-T Study Group Management	37
Part Two Conversation	41
Part Three Reading Materials	43
1 The History of IEC (2)	43

2	The ISO Story (2)	48
---	-------------------------	----

Unit 3 International Standards

Part One	Listening Selections	59
Selection One	IEC Publications	59
Selection Two	How ISO/IEC Standards are Developed	62
Selection Three	Approval of Recommendations	67
Part Two	Conversation	70
Part Three	Reading Materials	72
1	The ISO Story (3)	72
2	The ISO Story (4)	84

Unit 4 Participation in ISO/IEC Technical Work

Part One	Listening Selections	97
Selection One	Guidelines for Selecting Areas of Participation	97
Selection Two	Participation in the Work of ISO/IEC Technical Committee and Subcommittee	99
Selection Three	Working Groups	102
Part Two	Conversation	106
Part Three	Reading Materials	109
	The ISO Story (5)	109

Unit 5 International Standardization Meetings

Part One	Listening Selections	121
Selection One	Whom a Delegate Represents	121
Selection Two	Preparation of Delegations to Meetings	124

Selection Three Reporting on Meetings	128
Part Two Conversation	131
Part Three Reading Materials	137
72nd IEC General Meeting	137

Unit 6 Adopting International Standards

Part One Listening Selections	153
Selection One Advantages from Adoption of International Standards	153
Selection Two Adoption of International Standards as Regional or National Standards	156
Selection Three Degrees of Correspondence	159
Part Two Conversation	163
Part Three Reading Materials	165
Guide 21-1 Regional or National Adoption of International Standards and other International Deliverables—Part 1: Adoption of International Standards	165

Unit 7 Conformity Assessment

Part One Listening selections	187
Selection One An Introduction to ISO Conformity Assessment Work	187
Selection Two Use of Testing in Conformity Assessment—Some Basic Principles (1)	191
Selection Three Use of Testing in Conformity Assessment—Some Basic Principles (2)	194
Part Two Conversation	199

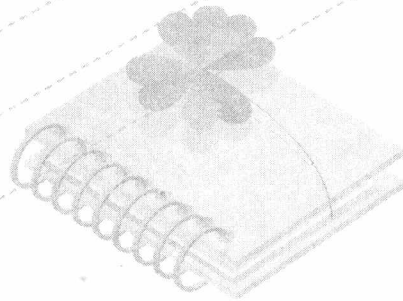
Part Three Reading Materials	202
1 The ISO Story (6)	202
2 The ISO Story (7)	219

Unit 8 Visits for International Standardization

Part One Listening Selections	227
Selection One About BSI Group	227
Selection Two An Introduction to UL	230
Selection Three Siemens from Workshop to Global Player	234
Part Two Conversation	239
Part Three Reading Materials	243
ISO Policies and Procedures for Copyright, Copyright Exploitation Rights and Sales of ISO Publications—ISO POCOSA 2005	243
Annex A Abbreviations and Acronyms Related to International Standardization Activities	261
Annex B General Vocabulary Related to International Standardization Activities	271
Annex C Types of ISO/IEC Publications and Frequently Used Practical Writings in International Standardization Activities	279
Annex D An Introduction to Standardization Administration of the People's Republic of China	287

Unit 1

International Standardization Organizations



Part One

Listening Selections

Selection One

The International Organization for Standardization (ISO)

Text for listening

(.....)

Words and expressions

central secretariat 中央秘书处

non-governmental organization 非政府组织

public sector 公共部门

private sector 私营部门

industry associations 工业协会

consensus 协商一致

stakeholder 共利益者

reference framework 基准框架

ISA: the International Federation of the National Standardizing Associations
国家标准化协会国际联盟

strategic partnership 战略伙伴

preparation, adoption and application of standards 标准的制定,采用和应用

the state of the art 技术发展状态

DEVCO: Committee on Developing Country Matters 发展中国家事务委员会(ISO)

 **Exercises**

I. Pre-listening

As soon as you hear the title of this lesson, try to relate the topic to your own knowledge and experience. Then answer the following questions:

1. Do you know what the ISO is? What does the ISO mean?
2. Say something about ISO, please.
3. Do you know where the headquarter of ISO is located?

II. While-listening

Section A

Listen to this selection twice or three times and choose the best words for each statement according to what you have heard.

1. ISO officially began operations on _____.
 - 1) 23, February 1946
 - 2) 23, February 1947
 - 3) 23, January 1947
 - 4) 23, July 1946
2. When the large majority of products or services in a particular business or industry sector conform to _____, a state of industry-wide standardization can be said to exist.
 - 1) the national standards
 - 2) International Standards
 - 3) ISO International Standards
 - 4) ISO Standards
3. International Standards provide _____, or a common technological language, between suppliers and their customers, which facilitates trade and the transfer of technology.
 - 1) a standard framework

- 2) a reference framework
 - 3) a specified framework
 - 4) a common framework
4. The Code requires that standardizing bodies that have accepted its terms notify this fact to _____.
- 1) the ISO/IEC Information Centre
 - 2) ISO Central Secretariat
 - 3) WTO
 - 4) DEVCO
5. ISO standards represent a reservoir of _____. Developing countries in particular, with their scarce resources, can gain from this wealth of _____.
- 1) knowledge... technology
 - 2) technology... knowledge
 - 3) know-how... technology
 - 4) technology... know-how
6. ISO also has a policy committee on developing country matters, DEVCO, with a membership of nearly 100 standards institutes from both _____.
- 1) developed and developing countries
 - 2) industrialized and developing countries
 - 3) developing and industrialized countries
 - 4) developing and developed countries

Section B

Fill in each blank with the information you hear while listening to this paragraph.

1. A state of industry-wide standardization is achieved through _____ between national delegations representing all the _____ concerned.
2. The common goal of ISO, IEC, ITU and the WTO is promoting a free and fair global _____.